



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1990/42  
12 January 1990

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия  
Пункт 23 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад по Экваториальной Гвинее, подготовленный экспертом  
г-ном Фернандо Волио Хименесом в соответствии с пунктом 3  
резолюции 1989/70 Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
Введение .....	1 - 11	1
Поездка в Экваториальную Гвинею и осуществление плана действий .....	12 - 35	2
А. Договоры и конвенции по правам человека .....	17	3
В. Кодификация основных законов .....	18 - 19	3
С. Учреждение соответствующей правовой системы .....	20	4
Д. Юридическое просвещение населения....	21 - 22	4
Е. Государственное управление.....	23 - 24	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
Г. Образование .....	25 - 26	5
Г. Труд .....	27	5
Н. Процедура выборов .....	28 - 32	5
И. Развитие свободной прессы .....	33	6
Ж. Соблюдение конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека	34	6
К. Учреждение Специальной контрольной комиссии .....	35	6
III. Встреча консультанта с президентом Экваториальной Гвинеи .....	36 - 40	6
IV. Выводы .....	41 - 52	7
V. Рекомендации .....	53 - 64	9

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с резолюцией 33 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 11 марта 1980 года и решением 1980/137 Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь назначил г-на Фернандо Волио Хименеса экспертом по вопросу о положении в Экваториальной Гвинее. Изучив соответствующие аспекты положения в этой стране, г-н Волио Хименес, который был Специальным докладчиком Комиссии по правам человека для Экваториальной Гвинеи и трижды посетил эту страну, разработал план действий по восстановлению прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее. Этот план был предложен Генеральным секретарем правительству Экваториальной Гвинеи, которое согласилось с ним. Экономический и Социальный Совет в резолюции 1982/36 принял этот план к сведению.

2. В 1982 году властями Экваториальной Гвинеи при содействии двух юрисконсультов - г-на Хорхе Марио Гарсиа Лагардиа и Рубена Эрнандеса Валье, назначенных Генеральным секретарем по рекомендации эксперта, была выработана новая конституция. Впоследствии эксперт продолжал оказывать консультативную помощь в связи с дальнейшим осуществлением плана действий. На своей сорок второй сессии Комиссия по правам человека рассмотрела доклад о ходе выполнения этого плана, в том числе информацию о работе, проделанной двумя другими юрисконсультантами, также назначенными по рекомендации эксперта, с целью реализации плана действий (E/CN.4/1986/34/Add.2).

3. На своей сорок третьей сессии Комиссия по правам человека в резолюции 1987/36 просила Генерального секретаря продолжить его контакты с правительством Экваториальной Гвинеи при содействии и консультативной помощи эксперта. Комиссия также просила Генерального секретаря, учитывая необходимость скорейшего осуществления плана действий, изучить пути и средства оказания надлежащей помощи правительству в рамках выполнения указанного плана.

4. В 1987 году правительство Экваториальной Гвинеи представило свои замечания по докладу юрисконсультов. Г-н Волио в своем качестве эксперта изучил эти замечания и представил доклад Генеральному секретарю. В своем докладе Комиссии на ее сорок четвертой сессии (E/CN.4/1988/6) Генеральный секретарь поддержал рекомендацию эксперта о том, что для ускорения осуществления плана действий в целях обеспечения защиты прав человека в Экваториальной Гвинее с помощью соответствующей правовой системы эту работу можно было бы поручить Национальной комиссии по кодификации, об учреждении которой объявило правительство, при экспертной помощи, которая может быть предоставлена в рамках программы консультативного обслуживания на основе консультаций с г-ном Волио.

5. На своей сорок четвертой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1988/52, в которой она просила эксперта представить ей доклад о том, каким образом правительство Экваториальной Гвинеи намеревается осуществлять план действий, и о достигнутых результатах.

6. Эксперт планировал совершить поездку в страну с целью подготовки своего доклада Комиссии. Правительство Экваториальной Гвинеи дало принципиальное согласие на поездку эксперта, которая была предусмотрена на последнюю неделю января 1989 года. К сожалению, в декабре 1988 года г-н Волио был срочно госпитализирован для проведения сложной операции. В связи с этим он не смог осуществить мандат, порученный ему Комиссией по правам человека.

7. Правительство Экваториальной Гвинеи, со своей стороны, 24 ноября 1988 года направило письмо резиденту-представителю Программы развития Организации Объединенных Наций в Малабо, вновь подчеркнув в нем потребность страны в: а) квалифицированных кадрах на всех уровнях отправления правосудия; б) расширении масштабов публикации юридических положений, принятых в стране; с) пересмотре некоторых положений Конституции; d) оказании помощи Национальной комиссии по кодификации; е) обновлении Центра; f) оказании поддержки министерству юстиции в совершенствовании его служб и помощи в организации земельного реестра и нотариальных служб.

8. На своей сорок пятой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1989/70, в которой она просила правительство Экваториальной Гвинеи "уделить должное внимание осуществлению плана действий, предложенного Организацией Объединенных Наций, учитывая в особенности рекомендации и предложения, представленные экспертом", и вновь просила эксперта представить "доклад о том, каким образом правительство Экваториальной Гвинеи намеревается осуществить план действий в целом, и об уже достигнутых результатах" для рассмотрения на ее сорок шестой сессии.

9. Г-н Волио Хименес не смог лично предпринять поездку в Экваториальную Гвинею для установления непосредственных контактов с властями страны и представить Комиссии доклад в соответствии с резолюцией 1989/70, поскольку он еще не поправился после серьезной операции. В связи с этим в письме от 17 июля 1989 года он сообщил заместителю Генерального секретаря по правам человека, что, учитывая срочный характер этого вопроса, он предлагает, чтобы г-н Арнальдо Ортис Лопес, юрист и бывший посол Коста-Рики в Австрии и Уругвае, установил контакты с властями Экваториальной Гвинеи и помог ему в подготовке доклада Комиссии.

10. Получив эту информацию от Центра по правам человека, власти Экваториальной Гвинеи в ответной телеграмме от 28 сентября 1989 года сообщили, что они согласны на приезд консультанта Центра по Экваториальной Гвинеи, г-на Арнальдо Ортиса Лопеса с целью установления прямых контактов. Г-н Арнальдо Ортис Лопес находился с миссией в Экваториальной Гвинеи с 20 по 26 ноября 1989 года.

11. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 1989/70 Комиссии по правам человека.

## II. ПОЕЗДКА В ЭКВАТОРИАЛЬНУЮ ГВИНЕЮ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

12. В соответствии с резолюцией 1989/70 Комиссии и с учетом других соображений, изложенных во введении к настоящему докладу, консультант совершил поездку в Экваториальную Гвинею с 20 по 26 ноября 1989 года включительно. Детали своей поездки он предварительно обсудил с г-ном Волио Хименесом в Коста-Рике и с сотрудниками консультативных служб Центра по правам человека в Женеве.

13. Полный и подробный отчет консультанта о его работе в Экваториальной Гвинеи был представлен г-ну Волио Хименесу и Центру в устном и письменном виде. Ниже дается краткое изложение деятельности консультанта.

14. В аэропорту Малабо консультанта встречали следующие представители правительства: генеральный директор по делам юстиции, пенитенциарных учреждений и культа г-н Хосе Луис Нвумба Маньяна; генеральный директор по делам регистрации и нотариальных служб г-н Адольфо Ндонго Мича Миа и генеральный секретарь министерства иностранных дел и сотрудничества г-н Мариано Нсуэ Нгема.

15. Во время своего пребывания в Малабо консультант имел рабочие встречи со следующими видными деятелями и высокопоставленными сотрудниками правительства Экваториальной Гвинеи, Верховного суда и Ассоциации адвокатов: президентом республики г-ном Обьянгом Нгема Мбасого; государственным министром, генеральным секретарем президента г-ном Марселино Нгемой; министром, ответственным за миссии (в его качестве временного поверенного канцелярии министерства иностранных дел и сотрудничества) г-ном Александро Эвуна Овоно Асангоно; министром по делам юстиции и культа (действовавшим в качестве координатора между правительством и консультантом во время его поездки) г-ном Сильвестре Сиале Билекой; министром труда и социального обеспечения г-ном Антонио Паскуаль Око Эбобо; министром-делегатом по делам женщин г-жой Пурификасьон Анге Ондо; генеральным прокурором республики г-ном Альфредо Томас Кинг Томасом; судьей и председателем апелляционного суда г-ном Рикардо Манге Обама Нфубе; судьей Верховного суда г-жой Жванхелиной Ойо Эбуле и членами Ассоциации адвокатов.

16. Консультант посетил также дворец правосудия республики и суды, побывал в учреждениях, занимающихся ведением земельного и торгового реестра, а также записей актов гражданского состояния. В результате вышеупомянутых встреч консультант высказал следующие замечания.

#### А. Договоры и конвенции по правам человека

17. В декабре 1989 года правительство приняло решение издать декрет, в основу которого легли положения Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Декрет имел целью провозгласить основные права и свободы граждан. Экваториальная Гвинея является участницей обоих международных пактов о гражданских правах, а также факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах. Правительство намеревается ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Оно уверено в том, что оба этих международных документа удастся принять и ратифицировать в начале 1990 года.

#### В. Кодификация основных законов

18. Правительство согласилось с рекомендацией, содержащейся в плане действий (E/CN.4/1439), и незамедлительно приступило к созданию редакционного комитета. С самого начала деятельности этого комитета и на всех его заседаниях ему будет помогать специалист с целью выработки гибкого и современного Законодательства, в котором, благодаря тому, что оно будет разрабатываться на месте, может быть учтен этнический и культурный состав населения Экваториальной Гвинеи.

19. Во исполнение рекомендации эксперта правительство также обратилось с просьбой об оказании помощи в установлении официальных контактов с Институтом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями для стран Латинской Америки (ИЛАНЮД), штаб-квартира которого находится в Сан-Хосе, Коста-Рика. Что касается рекомендации эксперта о том, что правительству следует принимать во внимание декларации и конвенции по вопросам брака, семьи и детей с целью более полного учета потребностей Экваториальной Гвинеи в этих областях, то правительство заявило, что оно готово начать соответствующее исследование и в связи с этим просит помощи от Центра по правам человека.

#### C. Учреждение соответствующей правовой системы

20. С целью осуществления рекомендаций, содержащихся в плане действий, правительство готово сотрудничать в следующих областях: а) подготовка юристов в действующем в Малабо мадридском государственном университете заочного обучения; в этой связи была выражена надежда, что правительство Испании сможет содействовать предоставлению примерно 15 стипендий; б) создание в консультации с экспертом комиссий по кодификации в составе государственных служащих и представителей Ассоциации адвокатов при содействии иностранных специалистов, которые могут быть направлены в страну консультативными службами Центра по правам человека; эти комиссии могли бы разработать проект уголовного и гражданского кодексов, гражданского процессуального и уголовно-процессуального кодексов и закона об организации судебной власти; и с) подготовка и обучение при содействии Центра работников судов.

#### D. Юридическое просвещение населения

21. В настоящее время правительство Экваториальной Гвинеи с помощью радио и телевидения проводит кампанию по разъяснению населению важности права и судов. В ходе кампании используются также печатные материалы и открытые судебные процессы, которые проводятся в столичном театре, а затем транслируются в вечерней программе единственного телевизионного канала. Консультант, присутствовавший на проходивших в театре судебных процессах и смотревший телевизионные программы, может подтвердить информацию, содержащуюся в настоящем докладе. Он неоднократно присутствовал на этих слушаниях, не извещая никого о своем намерении и не прибегая к помощи какой-либо государственной организации или учреждения.

22. Консультант отмечает, что правительство Экваториальной Гвинеи выполняет план действий в том, что касается юридического просвещения населения.

#### E. Государственное управление

23. Следует подчеркнуть, что необходимо не только разработать подлинную и единообразную программу государственного управления, как это рекомендуется планом действий, но и обеспечить ее реализацию в техническом отношении путем подготовки экспертов в области государственного управления благодаря предоставлению стипендий для обучения на курсах Центральноамериканского института государственного управления (Сан-Хосе, Коста-Рика).

24. Следует также отметить, что в настоящее время действует институт государственного управления под эгидой государственного министра, генерального секретаря президентии. Он предлагает программу курсов по вопросам государственного управления, организуемых при содействии экспертов-резидентов Департамента по техническому сотрудничеству для целей развития Организации Объединенных Наций, который является одним из подразделений Секретариата в Нью-Йорке. Крайне важно, чтобы Департамент предоставил разработки по преподаваемым курсам, а также дал оценку последних достижений программы. Консультант обращает внимание на заинтересованность правительства Экваториальной Гвинеи в этом вопросе.

#### Г. Образование

25. Консультанту сообщили, что через управление министра-делегата по делам женщин правительство осуществляет в школах и колледжах программу просвещения граждан относительно ценностей и преимуществ демократического управления и относительно реализуемого в настоящее время плана реконструкции, в котором четко изложены преимущества гармонизации этого процесса с культурным наследием коренного населения.

26. С помощью нового Закона о всеобщем образовании, который должен быть принят Народной ассамблеей, правительство стремится улучшить первоначальную подготовку и подготовку в процессе работы будущих и нынешних преподавателей, укрепить систему образования, усовершенствовать программы образования и подготовку учащихся и укрепить частное, светское и религиозное образование в сотрудничестве с ассоциациями и организациями, способными обеспечить единство семьи в Экваториальной Гвинее.

#### Г. Труд

27. В настоящее время межминистерский отдел и Совет министров рассматривают в качестве предварительного шага до представления парламенту проекта генерального закона о труде. Законопроект затрагивает следующие основные вопросы: а) коллективные договоры; б) трудовые соглашения на сельскую работу; в) выплата пособий в связи с уведомлением об увольнении и пособий по безработице; г) участие трудящихся в доходах; д) безопасность труда; е) в целях принятия и осуществления рассматривается также генеральный закон о сельскохозяйственных кооперативах, содержащий положения о сельскохозяйственном труде.

#### Н. Процедура выборов

28. В связи с этим вопросом консультант отметил, что в настоящее время правительство приступило к осуществлению процесса подготовки и обучения с целью поощрения участия населения в решении своих проблем и назначении своих представителей в так называемые "местные комитеты". Этот процесс начнется с избрания населением своих представителей от каждого квартала в районе, с тем чтобы они информировали о своих нуждах городские и сельские власти, а также центральное правительство.

29. Этот шаг представляет собой начальный этап создания системы широкого участия населения в решении общинных проблем, однако ее еще нельзя сравнить с системой избрания населением членов городских советов. Он направлен на содействие развитию политических тенденций, отличных от тех, которые характерны для центрального правительства.

30. Политический плюрализм в Экваториальной Гвинее не существует. В настоящее время единственной действующей партией является Демократическая партия Экваториальной Гвинеи.

31. Что касается процедуры выборов и политического участия, то консультант во исполнение плана действий внес официальное предложение относительно необходимости принятия Генерального закона об ассоциациях, который мог бы стать также конкретным законом о создании и регистрации на национальном уровне других политических партий, помимо официальной.

32. Консультант заявил, что, несмотря на реализацию программы "Просвещение в интересах демократии", подлинного политического плюрализма в Экваториальной Гвинее еще нет, как и нет гарантий участия в общественной жизни внутри страны и за её пределами политических лидеров и представителей интеллигенции, выступающих против политики правительства.

#### I. Развитие свободной прессы

33. По мнению консультанта, в Малабо необходимо установить печатную машину. Правительство Экваториальной Гвинеи обращается с просьбой об оказании помощи в установке в стране печатной машины, поскольку в настоящее время такой машины там нет. Правительство согласно с предложением, содержащимся в плане действий и высказанным консультантом, о том, чтобы на этой машине печатались как постановления законодательных и исполнительных органов и уведомления и решения судебных органов, так и материалы, публикуемые гражданами в порядке осуществления своего права на свободу слова.

#### J. Соблюдение конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека

34. Консультант подчеркнул, что правительство Экваториальной Гвинеи должно четко выполнять требование о представлении своих периодических докладов по конвенциям и пактам, документы о ратификации которых оно сдало в Секретариат Организации Объединенных Наций. Однако, поскольку правительство не располагает квалифицированными специалистами для составления и подготовки таких докладов, власти страны просят об оказании необходимой технической помощи в подготовке таких специалистов.

#### K. Учреждение Специальной контрольной комиссии

35. В соответствии с планом действий консультант подчеркнул необходимость учреждения Специальной контрольной комиссии для наблюдения за выполнением плана действий. В этой связи консультант отметил, что правительство Экваториальной Гвинеи определенно заявило о своем согласии действовать в соответствии с положениями плана действий и выполнять их.

### III. ВСТРЕЧА КОНСУЛЬТАНТА С ПРЕЗИДЕНТОМ ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕИ

36. 24 ноября 1989 года консультант имел встречу с президентом Республики в Малабо в течение 1 час. 35 мин. В соответствии с планом действий и рекомендациями эксперта консультант обсудил вопросы, касающиеся соблюдения прав человека.

37. Консультант назвал этот диалог конкретным и объективным. Президент Республики проявил открытость и понимание и согласился с необходимостью ускорить выполнение плана.

38. Были обсуждены следующие вопросы: а) декрет, который должен быть опубликован в самое ближайшее время и в котором сформулированы основные свободы граждан согласно Конституции; б) кодификация гражданского и уголовного права как в позитивном, так и в процессуальном праве, и оказание экспертом технической помощи с этой целью; в) Генеральный закон об ассоциациях; д) подготовка и просвещение юристов и служащих судебных учреждений; е) юридическое просвещение населения; ф) установка печатной машины и техническая помощь в её эксплуатации; г) трудовое законодательство; h) ратификация конвенций; i) техническая помощь в подготовке кадров для разработки и представления ежегодных докладов об осуществлении конвенций и выполнении их положений; j) реорганизация земельного и гражданского реестров и техническая помощь в обеспечении оборудованием, создании необходимых объектов и подготовке кадров; k) равные права и возможности для женщин; l) смертная казнь; m) распространение информации о правах человека государственными школами и религиозными обществами; n) политическая либерализация всей страны.

39. Консультант обратил внимание на вопросы, обсуждавшиеся с президентом, и его готовность ускорить их рассмотрение в краткосрочной и среднесрочной перспективах. Следует отметить, что из числа вышеупомянутых вопросов президент выразил свое несогласие лишь по двум, которые указаны в пунктах с) и и n) выше.

40. Консультант также обратил особое внимание на несомненную готовность президента рассмотреть и проанализировать соответствующие конституционные поправки. В этой связи он отметил, что нынешняя Конституция будет действовать еще несколько лет, с тем чтобы для ее обновления можно было провести исследование. Он попросил направить на разумный срок эксперта для оказания ему помощи в работе с комитетом, назначенным для анализа и выработки необходимых поправок. Имеется в виду, что в число конституционных поправок будут входить те, что сформулированы в плане действий, а также любые другие, которые могут быть выработаны комитетом и которые эксперт может признать необходимыми.

#### IV. ВЫВОДЫ

41. Г-н Арнальдо Ортис Лопес из Коста-Рики, действуя в качестве консультанта, проделал исключительно важную работу. Он дал тщательную и подробную оценку плана действий, предложенного экспертом на тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1439). Цель плана заключалась в создании системы защиты прав человека, которая была бы увязана с программами консультативного обслуживания Центра по правам человека, а также с двусторонними и многосторонними программами технического и финансового сотрудничества в интересах развития страны во всех областях.

42. Хотя некоторые меры, предусмотренные планом действий, уже осуществлены, например разработка и принятие Конституции, необходимо дать оценку процесса в целом и найти новую отправную точку с целью придания необходимого импульса политике защиты прав человека в Экваториальной Гвинее.

43. Работа, проделанная консультантом, со всей очевидностью показывает, что правительство по-прежнему поддерживает план действий и готово принять необходимые меры по ускорению его осуществления. Это подтверждение политической поддержки целей плана представляет собой самый позитивный результат поездки консультанта в Экваториальную Гвинею.

44. Следует также упомянуть о следующих достигнутых результатах:

a) принятие и ратификация Международных пактов о гражданских и политических, а также об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах; b) решение издать декрет, в основу которого положены указанные пакты и Всеобщая декларация прав человека; с помощью этого декрета будет распространяться информация об основных правах граждан, что позволит им ссылаться на эти права; c) решение приступить к осуществлению процесса утверждения и ратификации Конвенции против пыток, Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, а также начать рассмотрение конвенций о правах женщин и семье; d) подтверждение политической решимости завершить кодификацию современного гражданского и уголовного законодательства, а также соответствующих процессуальных кодексов в соответствии с обычаями страны; вопрос о кодификации обсуждался ранее с учетом пожеланий правительства и плана действий, однако в силу ряда причин она была отложена, и теперь для реализации этой инициативы необходим новый импульс; e) внимание, уделяемое правительством совершенствованию правовой системы согласно плану действий; по мнению эксперта, в этом заключается одна из наиболее важных и неотложных задач в деле достижения эффективной защиты прав человека; f) юридическое просвещение населения должным образом осуществляется в соответствии с планом действий; g) уже действует Институт государственного управления и, следовательно, программа, предложенная в плане действий, проводится в жизнь, хотя основные ее идеи требуют дальнейшей разработки; h) подготовка программ образования в соответствии с планом действий, хотя основные идеи этих программ требуют дальнейшей разработки; i) подготовке программ образования в соответствии с планом действий, как представляется, уделяется должное внимание; j) то же замечание можно высказать и применительно к трудовым отношениям; k) решение правительства разработать программу образования, с тем чтобы подготовить граждан к рассмотрению и решению проблем своих общин. В соответствии с этой программой руководители местного уровня избираются непосредственно самими гражданами. По мнению эксперта, это может стать весьма позитивным шагом в развитии процедур выборов в целях формирования демократическим путем правительственных органов при условии, что эта процедура будет применяться по всей стране.

45. Предложенный планом действий Закон об ассоциациях еще не принят, отсутствует и политический плюрализм. Эти два недостатка серьезно затрудняют всестороннюю защиту гражданами своих основных прав и не позволяют им жить в условиях демократического правления.

46. Высылка граждан Экваториальной Гвинеи ставит под угрозу права человека и препятствует экономическому и социальному развитию страны, ибо для своей модернизации, в том числе в политической сфере, она крайне нуждается в людских ресурсах.

47. Помимо государственного телевизионного центра и государственной радиостанции, транслирующих свои передачи лишь на небольшую часть страны, других средств массовой информации в стране нет. Этот фактор, естественно, ставит под угрозу осуществление прав человека. Готовность правительства реализовать предложения, предусмотренные с этой целью в плане действий, представляет собой позитивный элемент, однако улучшения ситуации необходимо добиться незамедлительно. В этой связи следует отметить, что правительство подчеркнуло необходимость предоставления ему помощи в установке печатной машины, с тем чтобы оно, в частности, могло издавать газету.

48. До сих пор не утверждена Специальная контрольная комиссия для обеспечения выполнения всех аспектов плана действий, что представляло собой одну из основных рекомендаций, изложенных экспертом в плане. Однако правительство подтвердило свое намерение создать Комиссию без дальнейших проволочек. Эта комиссия могла бы значительно активизировать принятие правовых и политических мер по защите основных прав.

49. Правительство Экваториальной Гвинеи нуждается в неотложной международной помощи с целью улучшения условий жизни своих граждан во всех областях. Такая помощь и, как ее результат, улучшение положения значительно облегчили бы реализацию программ поощрения и защиты основных прав человека.

50. Что касается целей международной помощи, то следует учитывать тот факт, что за долгие годы жестокого диктаторского правления Франсиско Масиаса Экваториальная Гвинея была разорена, в результате чего она оказалась ввергнутой в глубочайший экономический и социальный кризис, который ухудшил условия жизни этого благородного и умного народа, поскольку численность населения Экваториальной Гвинеи невелика и страна не обладает богатыми природными ресурсами.

51. Усилия правительства и граждан Экваториальной Гвинеи, а также масштабы многостороннего и двустороннего международного сотрудничества по-прежнему недостаточны для решения чрезвычайно серьезных проблем, нависших над этой небольшой страной, которая заслуживает восхищения с самых различных точек зрения. Поэтому необходимо приложить дальнейшие усилия по оказанию помощи Экваториальной Гвинее на основе плана действий, который был согласован с правительством и который необходимо обогатить новыми инициативами, уже возникшими или могущими возникнуть с учетом опыта, накопленного этой страной в самое последнее время.

52. Международное сотрудничество необходимо в первую очередь направить на утверждение права Экваториальной Гвинеи на самоопределение и ее права на защиту своего суверенитета от любой формы двусторонней помощи, которая может нанести ущерб ее ценностям.

#### V. РЕКОМЕНДАЦИИ

53. Необходимо без дальнейших проволочек учредить Специальную контрольную комиссию, предложенную в плане действий, и принять другие рекомендованные меры с целью поощрения и защиты прав человека.

54. Следует продолжать распространение информации об основных документах по правам человека, используя для этого информационные материалы, предоставленные Центром по правам человека в Женеве. Партия этих материалов была направлена правительству в 1989 году секцией консультативного обслуживания Центра по правам человека, в чем удостоверился консультант г-н Ортис Лопес во время своего визита в эту страну в ноябре 1989 года.

55. Работу по кодификации гражданского и уголовного права, а также процессуального права, необходимых для функционирования судов, необходимо выполнить безотлагательно, с тем чтобы обеспечить защиту граждан. Секция консультативного обслуживания Центра по правам человека могла бы внести ценный вклад, если бы назначила хотя бы двух экспертов для оказания правительству помощи в решении этой задачи.

56. Правительству необходимо помочь в установлении рабочих отношений с Центральноеамериканским Институтом государственного управления в Сан Хосе, Коста-Рика. Эти связи помог бы установить Центр при содействии эксперта. Институт мог бы также предоставить стипендии. Эта мера стимулировала бы похвальные усилия, которые предпринимает в настоящее время при содействии ПРООН институт государственного управления в Экваториальной Гвинее.

57. Для укрепления системы отправления правосудия необходима подготовка юристов. С этой целью Центр должен принять меры по расширению помощи Испании Экваториальной Гвинее через посредство государственного университета заочного обучения, который имеет свое отделение в Малабо. Для этого было предложено выделить в общей сложности 15 стипендий. Центру следует также рассмотреть возможность использования других средств для решения этой задачи. Большую озабоченность вызывает огромная и острая потребность в квалифицированных работниках судов.

58. Как можно скорее следует начать рассмотрение поправок к Конституции. Правительство нуждается в помощи как минимум одного специалиста, и в этом отношении следует учитывать рекомендации, вынесенные в 1982 году двумя экспертами, направленными Генеральным секретарем в соответствии с планом действий и по предложению эксперта ООН. Во время поездки консультанта в Экваториальную Гвинею ее президент подтвердил политическую решимость осуществить эти реформы.

59. В стране необходимо установить печатную машину, с тем чтобы можно было возобновить издание газеты и чтобы граждане могли публиковать свои издания в порядке осуществления права на свободу слова. Кроме того, эту машину можно было бы использовать для распространения правительственных декретов и другой важной информации, а также материалов по правам человека.

60. Необходимо прекратить высылку из страны противников режима. Им следует разрешить вернуться на родину без каких-либо задержек и возобновить свою личную и общественную деятельность, не опасаясь репрессалий. Для того чтобы это стало возможным, правительство должно объявить широкую амнистию.

61. Следует принять Закон об ассоциациях с целью предоставить гражданам возможность осуществлять свою личную и гражданскую деятельность, а также с целью заложить основы для создания системы политических партий в качестве вклада в установление представительной демократии во всех сферах. Об этом важном вопросе говорится в плане действий.

62. Необходимо отменить смертную казнь, чтобы гарантировать уважение права на жизнь и чтобы эта мера служила гарантией основных прав, особенно сейчас, когда разработка процессуальных норм наталкивается на трудности. Об этом важном вопросе уже шла речь (см. E/CN.4/1985/9, стр. 20).

63. Эти рекомендации не затрагивают любых других рекомендаций, включенных в настоящий доклад или содержащихся в предыдущих докладах эксперта и в плане действий.

64. Эксперт хотел бы подчеркнуть необходимость того, чтобы международное сообщество оказало щедрую и своевременную помощь благородному и умному народу Экваториальной Гвинеи и дало ему возможность решить серьезные проблемы, являющиеся результатом неблагоприятных экономических и социальных условий, и усовершенствовать политическую систему страны в рамках представительной демократии, обеспечивающей развитие и укрепление свободы.